



## L'éducation au service du développement durable

Les étudiants au Lycée polyvalent de Bonabéri, au Cameroun, apprennent la technologie de la climatisation et de la réfrigération dans le cadre d'un projet de l'ACCC financé par l'ACDI réalisé de 1989 à 1991. Le matériel pédagogique élaboré dans le cadre de ce projet fait partie du programme d'études en usage aujourd'hui.

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>La durabilité : Une approche institutionnelle holistique pour les collèges communautaires et instituts techniques</b>	<b>3</b>
<b>L'éducation au service du développement durable - Un survol par l'ACCC</b>	<b>5</b>
<b>Mise à jour du PPCC</b>	<b>10</b>
<b>Ressources</b>	<b>12</b>
<b>Activités</b>	<b>13</b>

**Rédactrice en chef :**

Lorna Malcolmson

**Édition française :**

Debby Wilson

**Adjointe à la rédaction :**

Judy Barbeau

**Traduction :**

Talibé Communications

Yvon Lepage

**Impression :**

Grenville Management &  
Printing Ltd.

*ACCC International* est un bulletin d'information publié deux fois par an qui vous informe des programmes et des activités que l'ACCC déploie à l'échelle internationale. Pour obtenir des informations complémentaires sur les articles de ce numéro, veuillez communiquer avec la rédactrice en chef au 746-2222, poste 3123 ou par courriel: [lmalcolmson@acc.ca](mailto:lmalcolmson@acc.ca). Cette publication est réalisée grâce à l'appui financier du gouvernement du Canada agissant par l'entremise de l'Agence canadienne de développement internationale (ACDI). L'ACCC est une société sans capital-actions conformément à la législation canadienne.

Cette publication se trouve sur le réseau Internet à : [www.acc.ca](http://www.acc.ca)

*ACCC International*  
Association des collèges  
communautaires du Canada  
200 - 1223 rue Michael nord  
Ottawa (Ontario) K1J 7T2  
CANADA

**Photo page couverture : ACCC**

# LA DURABILITÉ : ♦

## Une approche institutionnelle holistique pour les collèges communautaires et instituts techniques

par David Harvey

Directeur, éducation internationale  
Saskatchewan Institute of Applied  
Science and Technology

**LE DOMAINE** du développement international a un vocabulaire unique. L'emploi de termes comme « durabilité » ou « développement durable » y est fréquent, mais ceux-ci prêtent souvent à confusion à cause des interprétations très différentes que leur donnent les partenaires canadiens tout comme leurs homologues à l'étranger.

Dans le monde de l'éducation, « durabilité » s'entend parfois de la capacité des institutions partenaires de continuer à mettre en pratique les connaissances acquises à partir d'un projet qui est terminé. On se concentre souvent sur les activités visant à « former le formateur » afin que les processus d'apprentissage efficaces soient appliqués ultérieurement dans d'autres contextes par l'entremise des mécanismes de transfert et de continuité. Or, limiter les efforts déployés pour la durabilité à la pédagogie ou à l'andragogie constitue souvent une grave lacune dans beaucoup de projets d'éducation et de formation. Ce que l'on oublie souvent, et qui est tout aussi déterminant, ce sont les mesures que les établissements d'éducation et de formation doivent prendre pour rester pertinents et accessibles face à l'évolution des besoins de leurs collectivités locales respectives. Si la formation offerte n'est pas pertinente par rapport à la demande courante, comment un projet d'intervention quelconque, mené antérieurement dans le domaine du développement des compétences, peut-il être considéré comme un projet durable ?

Les éducatrices et éducateurs œuvrant dans le domaine du développement international ont donc besoin d'une approche plus holistique pour la durabilité. La définition de l'ACDI offre un cadre assez vaste pour comprendre ce concept :

« Le développement durable suppose non d'imposer une orientation particulière en matière de développement, mais plutôt de mettre l'accent sur les moyens d'améliorer la « qualité de vie » de l'individu. Cela exige une capacité de s'adapter à des conditions sans cesse changeantes de même que la souplesse requise pour agir dans un contexte d'incertitude, où des différences se font jour au regard de la situation locale et des attentes du public, ces dernières

étant déterminées par la culture, les valeurs et l'expérience. Sa caractéristique principale est liée à sa nature participative, qui amène les collectivités locales et les individus à participer activement à la conception et à la mise en oeuvre des programmes et projets de développement. Pour que les populations locales aient à coeur de rechercher la durabilité du développement à long terme, elles doivent impérativement pouvoir sentir qu'elles sont personnellement concernées par leur propre développement et qu'elles ont un mot à dire à cet égard. »

Notre engagement à l'égard du développement durable, 1997

Dans nos propres organismes d'éducation et de formation au Canada, développer et maintenir la capacité de s'adapter aux « conditions sans cesse changeantes » et d'y donner suite pose un défi énorme. Si l'on considère qu'il faut les mêmes résultats dans les projets de développement international pour que ceux-ci restent durables dans un pays étranger en développement, le défi semble souvent insurmontable (et parfois il l'est). Mais reconnaître et comprendre la vaste gamme et l'intensité des risques intrinsèques liés aux projets d'éducation et de formation est un premier pas important pour faire face à ces risques et les surmonter. Une telle approche stratégique et holistique est indispensable pour assurer une « durabilité » réelle, telle qu'elle est définie ci-dessus.

En examinant les résultats d'un certain nombre de projets internationaux que l'on a réussi à rendre durables, on peut dégager certains thèmes communs. D'abord, et surtout en ce qui concerne le secteur de l'éducation et de la formation, les projets qui réussissent à être durables sont axés sur les *institutions* car leur *raison d'être* est de soutenir et de maintenir le changement ou le développement au sein des collectivités locales (ou devrait l'être). Sur le plan stratégique, il est important de retenir que, en général, ces institutions sont déjà reconnues par leur collectivité dans leur rôle d'agents de changement. Cette légitimité à l'échelle locale, assortie de ressources humaines et financières adéquates, permet à un établissement d'éducation et de formation d'améliorer la qualité de vie d'une

*suite à la page 4*

collectivité. En outre, les ressources de formation internationales devraient être axées sur les agents qui ont (ou qui auront sous peu) la haute main dans certains secteurs stratégiques de leurs institutions respectives. Une approche coordonnée appuie les systèmes de prise de décision qui existent déjà au sein des institutions et des organismes et renforce leur capacité d'apporter un changement durable. Sans cette légitimité initiale au sein de la collectivité et la coordination continue des ressources que les institutions offrent, les approches ponctuelles pour la formation des individus sont beaucoup plus difficiles à conserver.

Deuxièmement, étant donné le nombre varié de défis éventuels à relever pour assurer la durabilité, les collectivités locales doivent pouvoir cerner tous les risques légitimes et la stratégie qui en découle pour la durabilité du projet doit reconnaître tous ces risques. Certains risques sont faciles à identifier, même pour les personnes qui ne sont pas au sein de l'institution ou de la collectivité. Par exemple, la mortalité liée au VIH/SIDA ou les activités peu judicieuses sur le plan environnemental sont souvent des risques évidents de projets. D'autres risques des projets institutionnels tels que la réduction des fonds publics et les changements au niveau de la direction sont beaucoup plus subtiles et dépendent de la politique et des valeurs de la collectivité locale, éléments que quelqu'un de l'extérieur a très souvent de la difficulté à reconnaître et a encore plus de difficulté à comprendre.

Troisièmement, il faut un processus participatif, non seulement pour identifier les risques dans le contexte du pays en développement, de l'institution partenaire et de la collectivité locale, mais aussi pour les surmonter. Comme l'indique l'ACDI, la culture et les valeurs sont des éléments déterminants dans la durabilité d'un projet. Si la culture régionale et la culture nationale sont souvent prises en considération dans la planification et la mise en œuvre des projets, les valeurs institutionnelles des partenaires dans le pays en développement sont des éléments tout aussi cruciaux. Par exemple, la réussite d'un projet conçu pour fournir une formation à une population défavorisée est très peu probable si les institutions partenaires canadiens ou étrangères et leur personnel pensent plus à l'excellence de leur institution sur le plan scolaire ou à ses capacités dans le domaine de la recherche qu'à d'autres facteurs tels que l'accessibilité. Dans les projets dont les résultats sont plus susceptibles d'être durables, les institutions canadiennes et étrangères reconnaissent et partagent leurs objectifs prioritaires respectifs sur le plan institutionnel. Comment peut-on développer un « sentiment d'appartenance » par rapport au projet au sein des institutions étrangères partenaires si les institutions canadiennes et étrangères ne s'entendent pas implicitement sur les prémisses du projet?

Il est important de comprendre que pour favoriser la durabilité, les projets devraient insister sur les processus institutionnels au lieu des programmes de transfert. Si l'on pense particulièrement aux projets liés aux collèges communautaires et instituts techniques, un élément fondamental de la durabilité consiste à assurer des liens dynamiques entre les établissements d'éducation et de formation et les employeurs et les collectivités qu'ils sont censés desservir. Les programmes de formation qui sont utiles aujourd'hui peuvent ne plus l'être dans un avenir rapproché puisque la collectivité continue de changer, et la prestation continue

de programmes statiques n'est ni souhaitable ni durable. Par contre, un établissement qui est capable d'identifier les besoins changeants de sa collectivité locale et d'y répondre pourra mieux démontrer sa viabilité pour s'assurer un financement continu aussi bien auprès du gouvernement que des sources de formation du secteur privé. Développer cette capacité peut donc atténuer les risques sur le plan du financement d'une façon durable et offrir aux institutions étrangères un encouragement tangible pour conserver les programmes importants axés sur la collectivité. Les processus d'évaluation des projets dans le domaine de la formation technique et professionnelle devraient également déterminer la durabilité en fonction de la capacité de chaque institution étrangère partenaire d'identifier et de s'occuper des besoins de la collectivité locale en matière de formation d'une manière efficace, aussi bien à long terme (cinq ans) qu'à court terme (un an).

Étant donné le financement limité des projets, il est rarement possible de développer et de mettre en œuvre une stratégie différente pour faire face à tous les risques éventuels qui menacent la durabilité d'un projet. Une stratégie destinée à atténuer les risques dans un projet d'éducation et de formation devrait sans aucun doute s'attaquer aux éléments suivants du cadre du développement durable :

- i) élaboration participative des stratégies de gestion des risques;
- ii) partenariats entre les institutions canadiennes et étrangères et participation d'individus qui partagent des mandats, des valeurs et des objectifs prioritaires parallèles; et
- iii) influencer sur le changement institutionnel en suscitant la motivation des établissements et en mobilisant les moyens pouvant leur permettre de devenir des organismes d'éducation et de formation axés sur la collectivité.

Le cadre de développement durable peut s'insérer dans la conception d'un projet d'éducation international par l'entremise des processus de la gestion axée sur les résultats (GAR) de l'ACDI. Les processus itératifs de planification de la GAR prévoient la nécessité d'une nouvelle conception des activités à la lumière des changements qui se produisent dans le cadre du projet qui est en pleine mutation. Les partenaires d'un projet doivent rester vigilants et garder un œil critique sur les plans de travail afin de s'assurer que les activités restent pertinentes par rapport à la volonté des institutions et à leur capacité de répondre aux besoins de formation sur le plan local. La GAR pourrait être facilement adaptée aux établissements d'éducation et de formation d'outre-mer pour aider à faire en sorte que les résultats du projet soient durables et améliorés d'une façon continue.

À part la présentation en détail des processus de gestion et de suivi des projets, il n'y a toujours pas de voie définitive à suivre pour la durabilité des projets d'éducation et de formation. Cependant, à mesure que les éducatrices et éducateurs engagés dans le domaine du développement international continuent de travailler ensemble pour atteindre le consensus sur les éléments holistiques clés de la durabilité, le cadre qui en découlera offrira un soutien inestimable à la planification des projets pendant que nous essayons, en collaboration avec nos partenaires, d'atteindre l'objectif du « développement durable ». ●

# L'éducation au service du développement durable Un survol par l'ACCC

**L**a notion de développement durable est un élément important de la coopération au développement qui peut se matérialiser lorsque les conditions de la durabilité environnementale, économique, culturelle, politique et sociale sont remplies. Le processus du développement durable met l'accent sur le changement continu plutôt que sur un état statique. « Cela exige une capacité de s'adapter à des conditions sans cesse changeantes de même que la souplesse requise pour agir dans un contexte d'incertitude, où des différences se font jour au regard de la situation locale et des attentes du public, ces dernières étant déterminées par la culture, les valeurs et l'expérience »<sup>1</sup>, renchérit le mandat de l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour le développement durable (1997).

À la lumière des recherches dans le domaine du développement international, la pérennité d'un projet international repose sur le fait que la population locale sent que le projet leur appartient et sur l'investissement dans l'élaboration du projet. Il est également important de reconnaître que l'aide au développement doit être fournie d'une manière plus équitable et viable du point de vue écologique. Par conséquent, il faut d'abord que les compétences et les connaissances transférées soient adaptées aux besoins du pays en développement partenaire et répondent à ses besoins. Deuxièmement, le transfert devrait se faire de manière à contribuer à la durabilité du projet après que le financement et le soutien technique des organismes donateurs ont pris fin.

L'ACCC a lancé divers partenariats internationaux à la fin des

par Meenakshi Gupta  
Agente de formation et de  
recherche, Programmes de  
partenariat, ACCC

années 70 grâce à l'aide financière rendue disponible par l'ACDI. Pour l'essentiel, les premiers projets étaient des initiatives spéciales principalement axées sur la formation professionnelle. Peu à peu, l'expérience en matière de développement international s'est enrichie, entraînant l'adoption d'une approche plus exhaustive pour le développement des ressources humaines et la mise en valeur des capacités.

Depuis que l'ACCC participe au développement international, elle a géré plus de 100 projets et programmes d'aide bilatérale financés par l'ACDI et d'autres institutions financières internationales (IFI). L'ACCC a aussi conclu trois ententes successives avec l'ACDI – le Fonds d'élaboration de programme (FEP) (1985-1991), le Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC) (1991-1995) et le Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) (1995-2001 et 2001-2007). Le financement des projets a été et continue d'être déterminé dans le cadre des thèmes prioritaires de l'aide publique au développement de l'ACDI. Le financement comprend aussi des programmes plus importants d'une durée plus longue, de même que des projets plus petits et de courte durée.

Dans le cas de la gestion axée sur les résultats (GAR), le modèle de gestion de projets employé par l'ACCC et l'ADCI, la durabilité permet d'évaluer l'effet d'un projet à long terme

et souvent après que le projet a été mené à bonne fin. S'il est difficile de cerner la durabilité d'un projet avec précision, étant donné l'ampleur, la portée et la pérennité du projet, il reste que les résultats-clients sont indispensables à la durabilité. Les résultats-clients sont ceux qui vont au-delà des individus et des établissements, et du coup, ont des effets à long terme sur les activités des établissements au sein de la collectivité.

Aujourd'hui, l'ACCC peut reconnaître parmi les initiatives internationales plusieurs projets réussis du point de vue de la durabilité. Dans beaucoup de cas, la durabilité d'un projet a continué de s'accroître lorsque ses activités ont été transférées dans d'autres projets au sein du même pays ou dans d'autres pays.

Il arrive parfois qu'un projet mis en œuvre dans un pays a donné l'impulsion à l'élaboration de nouveaux projets selon des principes et des techniques semblables. Une autre approche qui contribue à la durabilité d'un projet est celle où les activités du gouvernement et des établissements et organismes locaux sont bien connues. Le fait de connaître le pays ou la région particulière permet aux élaborateurs de projets de modifier le plan d'un projet en fonction du milieu environnant et cela a des conséquences positives sur l'ensemble des activités du projet ainsi que sur sa durabilité.

**Dans la partie qui suit, nous traitons certains projets de développement qui sont terminés mais qui restent durables grâce au transfert de connaissances et de technologies effectué par des collèges canadiens dans le cadre de divers**

*suite à la page 6*

**projets de financement gérés par l'ACCC. Les recherches effectuées pour le présent article ont été menées à l'aide d'entrevues directes auprès des collèges canadiens et de leurs partenaires à l'étranger. Étant donné l'espace réduit, nous ne présentons que 10 projets, mais il y en a beaucoup d'autres qui continuent d'assurer leur propre durabilité.**

**I**  
**Titre :** China Enterprise Management Training Centre at Chengdu (CMTCC)  
**Pays :** Chine  
**Période :** 1983-1996  
**Programme :** Projet bilatéral  
**Collèges canadiens maîtres d'oeuvre :** Divers collèges canadiens  
**Organisme du pays en développement :** State Economic and Trade Commission (SETC)

Établi en 1983, le China Enterprise Management Training Centre à Chengdu (CMTCC) a été le premier centre à participer à un projet de coopération internationale conçu pour fournir des services modernes de formation en gestion au personnel d'entreprises appartenant à l'État. Ce centre a été créé vu qu'il était nécessaire pour la Chine de disposer d'un plus grand nombre de chefs d'entreprise et de gestionnaires de haut calibre pour soutenir les réformes économiques et le passage de la République populaire de Chine à une économie de marché. Selon le rapport final de ce projet, le partenariat avec l'ACCC a fourni des possibilités de formation importantes au personnel du CMTCC à tous les niveaux et dans tous les secteurs, notamment la formation technique des chefs de département et des doyens, et a permis de sensibiliser les administrateurs supérieurs aux méthodes et modèles de gestion des collèges dans divers pays. J'ai parlé au vice-président des affaires internationales au CMTCC, M. Qian Jin, qui affirme que le centre fonctionne bien et qu'il soutient d'autres projets de développement mis en œuvre à Chengdu. Aujourd'hui, le

CMTCC poursuit sa croissance et offre une formation inestimable à sa population, en plus de soutenir le projet Canada-China Women's Law. M. Qian Jin explique l'incidence des collèges canadiens sur les activités du CMTCC en ces termes : « *La relation établie avec les collèges canadiens, l'expérience internationale acquise et la reconnaissance de notre savoir-faire et du professionnalisme qui a été établi ont aidé le CMTCC à étendre son réseau dans d'autres organismes internationaux* ». En outre, « *les rapports institutionnels et individuels entretenus avec les collèges et instituts canadiens au fil des ans constitueront une base solide pour le développement futur* ».

**II**  
**Titre :** Technical Staff Development  
**Pays :** Jamaïque  
**Période :** 1990-1992  
**Programme :** Fonds d'élaboration de programme II  
**Collège canadien maître d'oeuvre :** Nova Scotia Agricultural College (NSAC)  
**Organisme du pays en développement :** College of Agriculture, Science and Education (CASE)

Le College of Agriculture (COA), qui s'appelle maintenant College of Agriculture, Science and Education (CASE), s'est concentré sur le perfectionnement technique dans le domaine de l'agriculture. Les objectifs de ce collège se sont avérés durables en ce qui a trait aux capacités institutionnelles et financières car le collège a réussi à créer des activités de collaboration internationale ainsi qu'un bureau permanent consacré aux relations internationales. Le partenariat établi avec le NSAC a aidé le CASE à établir le premier programme en Jamaïque menant à un baccalauréat en technologie dans le domaine de l'agriculture et une bibliothèque électronique qui fonctionne encore aujourd'hui. Le gouvernement de la Jamaïque a demandé au CASE d'organiser des programmes pour

toucher les régions rurales et faciliter le développement des ressources humaines auprès d'autres établissements de formation. « *Le collège canadien a eu un effet positif sur notre établissement et nous sommes très satisfaits. Au fil des ans, le nombre d'étudiants a augmenté, nous avons organisé des ateliers et échangé des programmes en plus de disposer d'une bibliothèque électronique unique en Jamaïque* », a déclaré le président du CASE, M. Fraser Hopeton. « *Nous avons hâte de renforcer nos liens avec le NSAC pour plus de possibilités de financement et de soutien* », a-t-il ajouté.

**III**  
**Titre :** Botswana Agriculture Project  
**Pays :** Botswana  
**Période :** 1991-1994  
**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)  
**Collège canadien maître d'oeuvre :** Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology (SIASST)  
**Organisme du pays en développement :** Botswana College of Agriculture

SIASST a mis en œuvre ce projet en collaboration avec Olds College en Alberta et le Botswana College of Agriculture afin de renforcer les programmes d'éducation permanente des agents de vulgarisation agricole. Le directeur du collège, M. C. M. Tsopito écrit : « *L'effet de ce projet sur notre collège a été le renforcement des capacités pour la formation des instructeurs qui n'ont pas reçu de formation professionnelle afin de les aider à donner des cours de courte durée d'une manière efficace. Ce projet a montré comment effectuer une analyse des besoins afin de dégager les exigences en matière d'apprentissage et d'établir, étape par étape, la démarche à suivre pour concevoir, élaborer, produire et présenter le contenu des cours de courte durée. Au moins dix instructeurs du collège ont bénéficié d'une formation grâce à*

*ce projet pour ensuite s'occuper de la formation de formateurs de la Namibie et du Botswana oeuvrant dans des établissements de développement des moyens et de ressources de formation rurale. Ce qui est encore plus important, c'est que les agents de développement de programmes qui ont reçu la formation continuent de s'en servir pour effectuer l'analyse des besoins afin d'identifier les lacunes sur le plan de la formation, ainsi que de concevoir, élaborer, produire et présenter des contenus de cours de courte durée au besoin. Je puis vous assurer que ce projet a été un grand succès pour notre collège. L'appui fourni par l'ACCC a été très utile à notre collège et nous continuerons de l'apprécier ».*

#### IV

**Titre :** Former les professeurs d'une école de journalisme aux méthodes nord-américaines de communication  
**Pays :** Maroc  
**Période :** 1990-1995  
**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)  
**Collège canadien maître d'oeuvre :** Cégep de Jonquière  
**Organisme du pays en développement :** Institut Supérieur de Journalisme

Le Cégep de Jonquière a réalisé deux projets à l'aide du financement du FCIC. Le but de l'un des projets était d'offrir aux professeurs et étudiants d'une école de journalisme une formation axée sur la technologie du journalisme en Amérique du Nord. L'autre visait principalement à démarrer un centre de sondage d'opinion. Le rôle du Cégep de Jonquière était de renforcer les capacités de Marsad, un unité de l'Institut Supérieur, pour lui permettre de mener des sondages et d'assurer l'intégration des femmes dans le programme. L'Institut Supérieur a travaillé avec le ministère de la Santé du Maroc pour mener une campagne promotionnelle nationale structurée afin de combler les lacunes en matière de vaccination au Maroc.

Les deux projets continuent de se développer à partir du transfert de connaissances assuré par les partenaires canadiens. Voici ce que M. Lamouri, directeur de l'Institut Supérieur du Journalisme de Rabat a répondu : « *Le projet a été mis en œuvre depuis de nombreuses années et la formation que nous avons reçue a été très bonne. Nous avons effectué une étude pour l'UNESCO et de nombreux autres petits sondages. Nous continuons de nous servir de la formation qui nous a été fournie dans le cadre de ce projet ».*

#### V

**Titre :** St. Andrew's College Development  
**Pays :** Ghana  
**Période :** 1992-1995  
**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)  
**Collège canadien maître d'oeuvre :** Nova Scotia Agricultural College (NSAC)  
**Organisme du pays en développement :** University College of Education, Winneba, Ghana

Premier projet du NSAC au Ghana, le projet de St. Andrew's College a été suivi d'un projet de formation en entrepreneuriat agricole terminé en 2002. Le premier projet a permis de renforcer St. Andrew's College grâce au perfectionnement du personnel et à l'élaboration de ressources d'apprentissage. Ces activités s'inscrivaient dans le mandat du collège, à savoir préparer un personnel enseignant capable de faire le lien entre les sciences et l'agriculture afin de créer des systèmes durables pour la vie en zone rurale. Aujourd'hui, St. Andrew's College est devenu le campus Mampong, où se trouve le Department of Agricultural Education de l'University College of Education, Winneba (UCEW). En mai 2002, l'UCEW est devenue une université autonome et s'appelle maintenant l'University of Winneba. Lorsque nous avons demandé à M. Musa Seidu, membre du corps professoral de l'université, quel

était l'effet du projet du NSAC sur le programme d'agriculture, voici ce qu'il a répondu : « *Nous nous sommes beaucoup développés. NSAC a contribué au en état du secteur réservé aux animaux, le poulailler et la porcherie. Nous utilisons des ressources pédagogiques élaborées par le NSAC. Dans l'ensemble, notre partenariat avec le NSAC a été très avantageux et, en fait, nous avons encore besoin d'aide ».*

#### VI

**Titre :** Learning Difficulties Project  
**Pays :** Jordanie  
**Période :** 1993-1996  
**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)  
**Collège canadien maître d'oeuvre :** Collège communautaire du Nouveau-Brunswick - Saint-John (CCNB)  
**Organisme du pays en développement :** Princess Sarvath Community College

La collaboration de CCNB-Saint-John et de Princess Sarvath Community College était axée sur une initiative d'avant-garde pour améliorer l'accès à l'éducation des enfants en difficulté. CCNB-Saint-John a assuré la formation de dix membres du personnel enseignant au Canada et en Jordanie pour l'enseignement, le diagnostic et les moyens de régler les problèmes d'apprentissage. Ce projet a été durable puisqu'il continue de développer ses capacités grâce à l'aide du personnel qui a reçu une formation et il représente le seul établissement du monde arabe spécialisé dans l'éducation des enfants ayant des difficultés d'apprentissage. Récemment, le directeur de cette école a contacté son partenaire canadien pour la formation d'un autre groupe d'enseignants et d'enseignants afin de répondre aux besoins croissants des enfants en difficulté. Pour m'assurer de la durabilité de ce projet, j'ai parlé à M. Hamada Abdul Salam, coordonnateur du

*suite à la page 8*

suite de la page 7

programme d'éducation de l'enfance en difficulté, et il m'a dit que ce programme était très aimé en Jordanie et dans les pays avoisinants. Il a ajouté que le programme élaboré par le CCNB a été traduit en Arabe et normalisé en fonction du cadre jordanien approuvé par l'American Psychological Corporation. Anne-Marie Gillis, coordonnatrice de l'éducation internationale au CCNB-Saint-John, nous a informés récemment que, comme suivi à la formation, cinq stagiaires de la Jordanie arriveront en septembre 2002 au Nouveau-Brunswick pour commencer un programme de formation de trois mois sur l'éducation de l'enfance en difficulté avec des écoles publiques d'ici.

### VII

**Titre :** MIDAS Linkage Project

**Pays :** Bangladesh

**Période :** 1993-1997

**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)

**Collège canadien maître d'oeuvre :**

Humber College

**Organisme du pays en**

**développement :** Micro Industries Development Assistance Society (MIDAS)

L'objectif de ce projet était d'accroître les compétences du personnel de MIDAS et d'autres ONG au Bangladesh afin de promouvoir la croissance et le développement des petites entreprises durables et de l'industrie du Bangladesh. Les stratégies proposées étaient d'offrir des ateliers de formation pratiques pour promouvoir le développement de petites entreprises durables au Bangladesh. En outre, il s'agissait de travailler avec le personnel de MIDAS pour préparer et offrir les ateliers de telle sorte que ces co-animateurs puissent transférer leurs connaissances lors d'ateliers semblables (formation de formateur). Voici ce que M. B. R. Khan, directeur général associé de MIDAS, a fait remarquer pendant notre conversation téléphonique : « *Nous avons appris quelque chose de notre partenariat avec Humber College. Ce collègue a*

*contribué au développement de nos capacités et à fournir une formation directe à d'autres micro-entreprises au Bangladesh. De notre côté, nous avons élaboré des ressources maison et développé notre capacité en nous inspirant de l'enseignement fourni par Humber College. « Le système fonctionne », a-t-il affirmé. « Le partenariat avec Humber College nous a aidés à nous faire connaître. Nous avons envoyé au Canada des membres du personnel qui, à leur tour, se sont occupés de la formation de professionnels sur place (formation de formateur). L'expérience a beaucoup stimulé notre organisme et a eu un effet important sur le plan social », a-t-il ajouté. Aujourd'hui, MIDAS est une ONG bien établie et reconnue au Bangladesh, qui continue de travailler en collaboration avec des organismes internationaux pour le développement de la société.*

### VIII

**Titre :** JAMAL Literacy Program

**Pays :** Jamaïque

**Période :** 1991-2000

**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiales (FCIC) + Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC), Phase I

**Collège canadien maître d'oeuvre :**

Fanshawe College

**Organisme du pays en**

**développement :** JAMAL

JAMAL est un organisme issu de la base, qui est soutenu par une gamme variée d'ONG et de bénévoles, et qui a des liens directs avec le ministère de l'Éducation de la Jamaïque. L'objectif de ce projet était l'alphabetisation pour l'éducation des apprenants adultes des régions éloignées en Jamaïque. Ce projet s'est échelonné sur plus d'une décennie étant donné sa portée et les réductions budgétaires survenues pendant sa première phase. Il comprenait trois composantes – notions de calcul, connaissances pratiques et renforcement des capacités institutionnelles. Le succès du projet a eu des retombées en Guyane et les livres de calcul des niveaux I-IV

élaborés pour le projet du JAMAL y sont devenus un outil précieux. Pendant notre conversation téléphonique, M. Seamore Riley, directeur du JAMAL, a expliqué que « *le JAMAL a assuré sa durabilité et procède à l'élaboration d'un programme équivalent pour l'école secondaire à l'intention des apprenants adultes qui n'ont pas terminé leur 11<sup>e</sup> année ou qui ont abandonné l'école. Selon un sondage effectué par le Conference Board of Canada portant sur l'effet de l'alphabetisme sur la productivité, la Jamaïque perdait 2,4 % de PIB à cause de l'alphabetisme* ». Ainsi, en collaboration avec l'ACCC et des représentantes et représentants principaux d'organismes nationaux d'éducation des adultes, le JAMAL a mis au point des stratégies et des objectifs pour la National Adult Education Commission et a recommandé la même chose au ministère de l'Éducation et de la Culture de la Jamaïque. Le programme sur les notions de calcul a eu et continue d'avoir des effets sur le programme d'alphabetisation de la Jamaïque.

### IX

**Titre :** Malaysia Teacher Training Project

**Pays :** Malaisie

**Période :** 1992-1995

**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)

**Collège canadien maître d'oeuvre :**

College of the North Atlantic (Cabot College)

**Organisme du pays en**

**développement :** Universiti Teknologi MARA

Ce projet a été conçu afin de fournir des ressources de formation et une assistance technique pour la mise à jour des compétences du personnel enseignant. Le volet technique était axé sur la technologie alimentaire, les textiles et l'enseignement des langues. Le partenariat a permis de présenter les techniques d'apprentissage autonome et d'éducation permanente au personnel enseignant de la Malaisie, notamment à un groupe de

quatre personnes, qui donneront par la suite leurs propres ateliers à MARA à l'intention d'autres membres du personnel enseignant, au début avec l'aide d'assistants techniques canadiens et par la suite de façon autonome. Interrogée au sujet des répercussions de la formation sur le personnel enseignant malaisien, M<sup>me</sup> Siti Noorbaiyah Abdul Malek, chargée de cours en technologie alimentaire à l'École des sciences appliquées a répondu en ces termes : « Grâce à cette formation, j'ai été désignée meilleure chargée de cours dans le département pendant l'année. La formation pédagogique m'a aidée à concevoir des leçons à partir des besoins et de l'expérience des étudiants. Par exemple, je les laisse partir au centre commercial pour s'informer sur les additifs utilisés et la raison de leur utilisation. Les étudiants font ensuite une présentation et tous les membres de la classe s'évaluent les uns et les autres. J'ai également fourni une formation à deux groupes d'enseignants à MARA avant d'aller poursuivre mon doctorat ». M<sup>me</sup> Malek s'est dite satisfaite de la formation du personnel enseignant et elle a hâte de continuer de participer à des programmes semblables à l'avenir.

**X**  
**Titre :** Skills Development Centre  
**Pays :** Antigua  
**Période :** 1992-1995  
**Programme :** Fonds de coopération institutionnelle collégiale (FCIC)  
**Collège canadien maître d'œuvre :** Mohawk College  
**Organisme du pays en développement :** Ministry of Education of Antigua and Barbuda

En collaboration avec le Rotary Club of Antigua, Mohawk College à Hamilton, Ontario, a pris la responsabilité d'aider le gouvernement d'Antigua et Barbuda à établir une école post-secondaire des métiers sur l'île. L'ACCC a aidé Mohawk College à commander le matériel et à fournir la formation des gens pour l'école de formation professionnelle. Mohawk College s'est

chargé des connaissances d'expert, du programme et de la formation du personnel enseignant pour le renforcement des capacités de la population locale. Aujourd'hui, dix ans après sa création, ce centre continue son travail lui-même grâce à diverses activités économiques qu'il entreprend. Par exemple, un volet sur l'automobile permet de faire de la sous-traitance à Antigua et l'industrie locale paie des frais d'utilisation pour les services fournis par l'école. Les bénéficiaires servent à financer les activités et à assurer l'entretien du matériel. M. Petron, Coordonnateur du programme Technical and Vocational Education Training (TVET) au Ministère de l'éducation d'Antigua et Barbuda avait écrit : « *Je suis très content de vous informer que l'aide de l'ACCC et du Mohawk College était propice au développement des ressources humaines et des instituts. Plusieurs personnes qui ont reçu la formation de Mohawk ont continué faire des études à l'université, y compris la maîtrise* ».

### Conclusion

Les constatations de cet article montrent que les divers projets internationaux mis en œuvre par les collèges et instituts canadiens ont un effet profond sur le développement des capacités des établissements éducatifs et sociaux du pays en développement visé.

En favorisant l'autonomie de la population locale, on l'a aidée à organiser des activités et à construire des établissements qui permettent d'identifier et de mettre en œuvre des programmes et des projets directement avantageux pour la population locale.

Les établissements partenaires au Canada et à l'étranger ont beaucoup profité de leur collaboration. Par rapport à leurs projets, certains collèges canadiens ont fait remarquer que le travail dans le domaine du développement international a contribué à l'internationalisation de leur personnel et des étudiants, et a enrichi l'expérience du collège. Beaucoup de membres du personnel, directement ou indirectement engagés dans le processus de mise en œuvre d'un

projet, ont réussi à nouer des relations à long terme avec leurs partenaires outre-mer, et dans certains cas, la réussite d'un projet a entraîné l'élaboration de nouveaux projets dans le même pays ou dans un autre.

Il existe des cas où le PPCC n'a pas pu soutenir le projet sur le plan financier jusqu'à une deuxième phase, mais a aidé les collèges canadiens à lancer une idée qui a entraîné l'élaboration de nouveaux projets complémentaires. De nombreux collèges ont déclaré également qu'un soutien solide de la part des autorités gouvernementales est tout aussi indispensable à la durabilité du projet puisqu'il aide à promouvoir la valeur, la pérennité et l'application, par divers moyens, du savoir et des capacités développés.

Les projets indiqués ci-dessus ont contribué au développement durable par l'intermédiaire de l'éducation, qu'elle soit formelle, non-formelle, technique ou professionnelle. Ces projets ont non seulement contribué au renforcement des établissements afin d'obtenir les résultats escomptés pour les établissements et pour les étudiants et employés qui s'y trouvent, mais aussi à atteindre les résultats visant leurs clients. C'est-à-dire les secteurs de la société – l'industrie, le gouvernement et la main d'œuvre – qui compte sur ces établissements pour des diplômés bien formés et qui peuvent contribuer au développement social et économique de leurs collectivités. ●

<sup>1</sup> Stratégie de développement durable de l'ACDI 2001-2003 : Un plan d'action pour le changement. Catalogue n° E94-306/2001

### Ateliers sur la préparation d'une proposition de catégorie 1 et de catégorie 2 du PPCC

Des ateliers sur la préparation d'une proposition de catégorie 1 et de catégorie 2 ont été organisés à l'échelle du Canada en mai et juin 2002. Des ateliers ont été organisés juste avant le Congrès annuel de l'ACCC tenu à St. John's, Terre-Neuve. Des ateliers ont été donnés à Québec (hôte Collège Mérici), à Vancouver (hôte Langara College) et à Toronto (hôte Humber College). Chaque atelier était axé sur les nouveaux éléments du PPCC Phase II touchant les projets, et sur l'explication des exigences relatives à la préparation de propositions de catégorie 1 et de catégorie 2. On a enregistré une bonne participation aux ateliers, soit quelque 105 participantes et participants à l'échelle du Canada, incluant une personne représentant le College of Agriculture, Science and Education de la Jamaïque, partenaire de Nova Scotia Agricultural College. La présentation en PowerPoint de cet atelier est disponible sur le site Web du PPCC à l'adresse <http://ppcc.accc.ca/>.

### Ateliers du PPCC au Congrès annuel de l'ACCC de 2002

Le Congrès annuel de l'ACCC à St. John's, Terre-Neuve, comprenait quatre ateliers axés sur les collèges et instituts qui participent au PPCC ou qui s'y intéressent :

- L'atelier de réseautage du personnel affecté aux programmes internationaux a permis de présenter quatre études de cas sur l'internationalisation des collèges et instituts. Capilano College, Grant MacEwan College, Niagara College et Nova Scotia Agricultural College ont préparé les études de cas. Chaque collège a présenté ses modèles et ses formules en matière d'internationalisation et a partagé le fruit de son expérience avec les participantes et participants. L'ACCC a également présenté un modèle général pour l'internationalisation, qui découle des études de cas et que l'ACCC compte publier à l'automne 2002.

- L'atelier intitulé « Comment travailler en partenariat » a été une rencontre très dynamique avec la participation des représentantes et représentants des collèges et instituts et des partenaires à l'étranger. Parmi les participants, on retrouvait les représentantes et représentants du projet du PPCC intitulé « Technical Education Reform » (réforme de l'enseignement technique) mené conjointement par le Saskatchewan Institute of Applied Science and Technology, le Malawi Polytechnic et le Ministry of Labour and Vocational Training du Malawi. Des personnes représentant deux projets bilatéraux financés par l'ACDI et gérés par l'ACCC – soit le projet intitulé « Sustaining and Extending Technical Vocational Education and Training » en Jordanie et le « Canada-India Institute-Industry Linkage Project » – ont également fait des présentations.

- Le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick – Saint John et l'Universidad de Cienfuegos ont fait une présentation intitulée « Comment attirer les meilleurs » mettant en évidence leur projet PPCC à Cuba. Ce projet a permis à l'Universidad de Cienfuegos de concevoir de nouveaux programmes d'enseignement professionnel et technique au sein des facultés de génie mécanique et d'organisation industrielle et de bien faire connaître les programmes de génie. Des membres du personnel enseignant cubain ayant la qualification nécessaire en vérification et évaluation effectuent des tests d'aptitude pour l'effectif étudiant en dernière année de l'école secondaire afin d'attirer les personnes qui ont les aptitudes et la motivation nécessaires et de les inciter à participer à ces programmes, augmentant du coup le taux de réussite de l'effectif étudiant. La séance comprenait également une présentation vidéo très originale de témoignages de certains membres du personnel enseignant qui participent au projet et d'étudiants de l'Universidad de Cienfuegos.

- Les personnes représentant Mount Royal College et l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière ont tenu un atelier sur l'internationalisation intitulé « Dix ans d'internationalisation ». Mount Royal College est un grand collège urbain à Calgary et l'Institut de technologie agroalimentaire de La Pocatière, un établissement plus petit en milieu rural. Cet atelier a permis de démontrer efficacement comment les collèges et instituts se penchent sur la question de l'internationalisation dans des contextes très différents.

### Fonds de développement de projets

Les missions d'identification du Fonds de développement de projets (FDP) du PPCC Phase II ont eu lieu entre juin et septembre 2002. Cinquante collèges et instituts y ont participé. L'ACDI a approuvé 52 propositions recommandées par le Comité de sélection du FDP, mais deux collèges n'ont pas réussi à mener leurs missions d'identification à cause d'instabilité politique dans les pays visés. Les collèges et instituts qui ont participé au premier processus du FDP seront appelés à fournir leurs commentaires sur ce nouvel élément du PPCC.

### Soumission de propositions de projet de catégorie 1 et de catégorie 2

L'appel de propositions pour les projets de catégorie 1 et de catégorie 2 a été envoyé à tous les collèges et instituts le 17 mai 2002. Les propositions doivent parvenir au Secrétariat de l'ACCC au plus tard à 17 h HNE, le vendredi 18 octobre 2002.

### Réunions du Comité de sélection de projets

Le Comité de sélection de projets (CSP) est formé de personnes représentant quatre collèges et instituts, d'un représentant de l'ACDI et de deux représentants internationaux. Le CSP se réunira les 24 et 25 octobre 2002 pour une séance d'orientation afin de préparer l'évaluation des propositions de catégorie 1 et de catégorie 2. Le Comité se réunira du 29 au 31 janvier 2003 pour sélectionner les propositions et recommander leur approbation par la ministre de la Coopération internationale, responsable de l'ACDI.

### Visite des collèges par les agentes et agents de projets

Pendant l'automne, les agentes et agents de projets de l'ACCC rendront visite à de nombreux collèges et instituts ayant des projets du PPCC en cours afin de suivre l'évolution des projets et de recueillir des données sur les progrès réalisés par rapport aux résultats attendus, ainsi que pour traiter toute question liée à la gestion de projets.

### Forum du PPCC

Le forum du Programme de partenariat des collèges canadiens (PPCC) aura lieu du 22 au 24 mai 2003, avant le Congrès annuel de l'ACCC qui se tiendra à Vancouver. Le forum comprendra des séances axées sur l'amélioration des capacités de gestion de projets à la fois pour les collèges et instituts canadiens que pour les partenaires des pays en développement qui participent à la mise en œuvre de projets du PPCC. Les collèges et instituts canadiens que cela intéresse ou qui participent à des projets du PPCC sont invités à assister à ce forum avec leurs partenaires dans les pays outre-mer. On encourage vivement les institutions canadiennes et leurs partenaires dans les pays outre-mer qui obtiendront l'approbation de projets de catégorie 1 et de catégorie 2 commençant le 1<sup>er</sup> avril 2003 à assister à ce forum, comme introduction à la mise en œuvre de projets. Un programme préliminaire et une brochure seront fournis avant décembre 2002.

### Analyse des besoins concernant le renforcement des capacités

Dans le cadre du PPCC Phase II, l'ACDI a donné à l'ACCC le mandat d'assurer une formation sur le renforcement des capacités aux collèges et instituts canadiens ainsi qu'à leurs partenaires dans les pays outre-mer qui participent aux projets du PPCC. L'ACCC effectuera une analyse des

besoins concernant le renforcement des capacités à l'automne 2002 et des questionnaires seront envoyés aux groupes visés. Les représentantes et représentants des collèges et instituts qui recevront ce questionnaire sont priés d'y répondre rapidement et d'aider leurs partenaires des pays outre-mer à faire la même chose. Les résultats de cette analyse des besoins permettront à l'ACCC d'élaborer des activités futures pour la formation et le renforcement des capacités. Meenakshi Gupta, agente de formation et de recherche du PPCC, se chargera de l'analyse des besoins, qui sera suivie de groupes de consultation pour la validation des constatations.

### Visite de projets du PPCC au Sénégal

En août 2002, Bernard Lachance, vice-président, Programmes de partenariat, a tenu des séances de consultation avec les partenaires au Sénégal et a visité les projets suivants :

- « Formation continue en média », géré par La Cité collégiale et le Cégep de Jonquière dans le cadre d'un partenariat avec l'Institut supérieur des sciences de l'information et de la communication;
- « Centre de formation technique », géré par le Collège de Sherbrooke, dans le cadre d'un partenariat avec le Lycée Seydina Limamou Laye;
- « Forma-Pêche », géré par le groupe Collégia pour le Cégep de la Gaspésie et des Îles et l'Institut maritime du Québec, dans le cadre d'un partenariat avec l'École nationale de formation maritime.

Pendant son séjour au Sénégal, M. Lachance a également rencontré le ministre de l'Enseignement technique, de la formation, de l'alphabétisation et des langues nationales, le ministre de l'Éducation, le ministre du Tourisme et le ministre des Transports et de l'Infrastructure.

### Changements au sein du personnel du PPCC

Mélanie Pilon a été nommée au poste d'agente de projets dans l'équipe PPCC, à compter du 12 août 2002. M<sup>me</sup> Pilon est chargée de la coordination et du suivi du Fonds de développement de projets, de même que des projets du PPCC des collèges et instituts en Ontario et au Manitoba. Pour communiquer avec elle, veuillez composer le (613) 746-2222, poste 3111 ou envoyez-lui un courriel à l'adresse : mpilon@accc.ca. Anita Nugu s'est également jointe à l'équipe du PPCC à titre d'adjointe administrative pour remplacer Shannon McCarthy. M<sup>me</sup> Nugu est chargée des questions d'assurance, de communication et du suivi de projets. Pour la joindre, composez le (613) 746-2222, poste 3141 ou envoyez-lui un courriel à l'adresse : anugu@accc.ca.

### International and National Trends in Local Governance of Education

Le Program on Educational Governance at Local Levels de l'UNESCO vise à aider les collectivités à participer à la planification, à la gestion et à la prestation d'un enseignement de qualité, tant dans un cadre officiel que non officiel, pour tous les enfants et adultes. *International and National Trends in Local Governance of Education* examine les rouages de la gouvernance en éducation à l'échelle locale. Préparée par le D<sup>r</sup> Noël McGinn, professeur émérite au Harvard Graduate School of Education, en collaboration avec l'UNESCO, cette publication présente les principaux changements survenus dans la gouvernance de l'éducation et les tendances actuelles vers une autonomie accrue pour les écoles locales. Elle conclut que les réformes d'aujourd'hui sont beaucoup plus complexes et comportent plus d'acteurs qu'au cours des décennies précédentes. Les réformes de la gouvernance comportent non seulement des modifications pour savoir qui décide quoi, mais également des changements fondamentaux dans la façon dont nous envisageons l'éducation, y compris des questions au sujet du modèle d'enseignement actuel et un examen des approches d'éducation permanente. Pour commander, consultez le site UNESCO Publishing à <http://upo.unesco.org> (36 pages, ISBN 92-3-103835-4).

### Learning Throughout Life Challenges for the Twenty-first Century

Cet ouvrage fait le tour des principaux sujets abordés lors d'une conférence sur l'éducation permanente organisée par l'UNESCO en 1999. *Learning Throughout Life* s'adresse aux planificateurs de l'éducation et aux décideurs désireux de garantir l'accessibilité des possibilités d'éducation permanente dans des cadres officiels et non officiels. Il intéressera également les spécialistes des sciences sociales qui travaillent dans des secteurs liés au développement de l'éducation dans

différents contextes socio-économiques et culturels. Pour commander, consultez le site UNESCO Publishing à <http://upo.unesco.org> (160 pages, ISBN 92-3-103812-5).

### National Strategies for E-learning in Post-secondary Education and Training

Les spécialistes de l'éducation se sont longuement interrogés pour savoir si l'utilisation des nouvelles technologies, comme l'Internet, sous-tend un changement radical dans la nature des systèmes d'éducation ou si ces technologies sont simplement des outils qui servent à améliorer la prestation de l'éducation. *National Strategies for E-Learning in Post-secondary Education and Training* soutient que la formation en ligne annonce en effet un virage majeur dans le secteur de l'éducation et qu'elle change la nature même de l'apprentissage. La souplesse et l'accessibilité de l'information qui caractérise la formation en ligne correspondent aux nouveaux types de compétences requises de la part des travailleurs dans une économie axée sur le savoir, et pas nécessairement seulement dans les pays les plus développés. À l'aide d'exemples provenant de pays qui ont le plus investi dans la formation en ligne, l'auteur Tony Bates examine les différentes stratégies qui s'offrent aux décideurs. M. Bates est le directeur de la formation à distance et de la technologie à l'Université de la Colombie-Britannique et il recherche, gère et conçoit des programmes de formation à distance depuis plus de 30 ans. Pour commander, consultez le site UNESCO Publishing à <http://upo.unesco.org> (136 pages, ISBN 92-803-1214-6).

### Apprendre à l'âge adulte et les enjeux du XXI<sup>e</sup> siècle

Documentation des ateliers de la cinquième Conférence sur l'éducation des adultes (CONFINTEA 1997) qui s'est tenue à Hambourg en juillet 1997. L'ouvrage aborde la démocratie et la citoyenneté culturelle, la qualité de l'éducation des adultes, l'alphabé-

tisation et l'éducation de base, l'autonomisation des femmes, le monde du travail, l'environnement, la santé et la population, les médias et la culture, les groupes avec des besoins spécifiques, les aspects économiques de l'éducation des adultes et la coopération internationale. Pour commander, consultez le site UNESCO Publishing à <http://upo.unesco.org> (438 pages, ISBN 92-820-2076-2).

### L'éducation pour tous : Quelle qualité? Manuel pour le suivi permanent des acquis scolaires

*L'éducation pour tous : Quelle qualité?* est un compte rendu détaillé du projet conjoint UNESCO/UNICEF de suivi permanent des acquis scolaires en Chine, Jordanie, Mali, Île Maurice et Maroc ainsi que des stratégies mises en oeuvre pour promouvoir une approche dite de la masse critique du développement des capacités nationales. Il présente également quelques tests portant sur les acquis fondamentaux de l'apprentissage complétés par des questionnaires sur les conditions de l'apprentissage dans divers contextes ainsi qu'un cadre d'action pour la collecte, l'analyse et la restitution des données, le but étant de promouvoir une éducation de qualité pour tous. Pour commander, consultez le site UNESCO Publishing à <http://upo.unesco.org> (158 pages, ISBN 92-3-203440-9).

### The World of Learning

Guide définitif de l'enseignement supérieur dans le monde, la 53<sup>e</sup> édition de la publication *The World of Learning* décrit en détail plus de 30 000 établissements d'enseignement, 200 000 employés et responsables, ainsi que 400 institutions culturelles, scientifiques et éducatives. Elle renferme également de l'information sur les universités, les collèges et d'autres centres d'apprentissage dans beaucoup de pays. Pour commander, allez sur le site d'International Press Publications Inc. à [www.ippbooks.com](http://www.ippbooks.com) (825,00 \$, ISBN: 1857431359).

### Educational Development through Information and Communications Technology

Les technologies de l'information et des communications (TIC) se sont avérées un des principaux moteurs du changement dans le domaine de l'éducation. Notamment dans le secteur de l'enseignement supérieur, les TIC permettent aux éducateurs, aux concepteurs de cours et aux établissements d'enseignement de «rejoindre» les apprenants, en ayant

recours à des approches novatrices fondées sur la souplesse, l'accessibilité et la diversité. *Educational Development through Information and Communications Technology* est fondé sur l'expérience de spécialistes du développement de l'éducation du Royaume-Uni, des États-Unis, du Canada, de l'Afrique du Sud et de la Malaisie. L'ouvrage examine comment les TIC peuvent être employées pour améliorer l'apprentissage sur le campus et à l'extérieur, et comment les éducateurs et les établissements ont relevé les défis associés à

l'adoption de nouvelles approches et technologies. De portée internationale et rédigé par des éducateurs et des concepteurs de l'éducation de plutôt que par des technologues, cet ouvrage est accessible à quiconque est désireux d'améliorer l'éducation grâce aux TIC. Il intéressera particulièrement le personnel et les concepteurs de l'éducation, les coordonnateurs des TIC, les chargés de cours et les concepteurs de cours. Pour commander, allez sur le site Renouf Books à [www.renoufbooks.com](http://www.renoufbooks.com) (224 pages, 48,00 \$, ISBN 0749435658).

## Activités

### 8<sup>e</sup> Conférence nord-américaine sur l'enseignement supérieur

**Calgary, Alberta, 17-19 octobre 2002**

Les conférences annuelles du Consortium pour la collaboration dans l'enseignement supérieur en Amérique du Nord (CONAHEC) permettent aux dirigeants et aux professionnels de l'enseignement supérieur de se pencher sur des questions précises et de créer des occasions de collaboration bilatérale et trilatérale dans le secteur de l'éducation. Présentée pour la première fois au Canada, la 8<sup>e</sup> Conférence sera accueillie par le Mount Royal College, en Alberta. Dans le cadre du thème «La collaboration dans l'enseignement supérieur en Amérique du Nord : la prochaine décennie», les participants à la conférence aideront à établir les priorités en matière de collaboration dans l'enseignement supérieur en Amérique du Nord et à élaborer des stratégies pour relever les défis de la prochaine décennie. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.conahec.org/conahec2002](http://www.conahec.org/conahec2002).

### Développer des compétences pour une nouvelle économie

**Winnipeg, Manitoba, 17-19 octobre 2002**

Organisée conjointement par le Centre canadien du projet international pour l'enseignement technique et professionnel de l'UNESCO (UNEVOC-Canada) et l'Association canadienne de la formation professionnelle (ACFP), en partenariat avec le Centre UNESCO-UNEVOC à Bonn, en Allemagne, cette conférence internationale sur l'enseignement technique et professionnel engagera les participants dans un dialogue au sujet de l'impact de la nouvelle économie sur le développement du travail et de la main-d'œuvre. Tous les principaux intervenants sont invités à participer à des discussions et à des réflexions essentielles sur des recherches internationales, des initiatives stratégiques, des études de cas, des pratiques exemplaires, des approches novatrices et des stratégies en vue de favoriser le perfectionnement professionnel efficace dans la nouvelle économie. Pour plus de précisions, consultez [www.umanitoba.ca/unevoc/2002conference/](http://www.umanitoba.ca/unevoc/2002conference/).

### 6<sup>e</sup> Congrès international francophone sur la PME Montréal, Québec, 30 octobre – 1<sup>er</sup> novembre 2002

Pour survivre et poursuivre leur croissance, les petites et moyennes entreprises (PME) doivent s'adapter aux nouvelles réalités du monde des affaires. La mondialisation, les nouvelles façons de transiger, l'apparition constante de nouvelles technologies, les occasions alléchantes de fusion et d'acquisition et les besoins de financement de plus en plus grands sont au cœur de leurs préoccupations. Présenté par l'Association internationale de recherche en entrepreneuriat et PME, le 6<sup>e</sup> Congrès international francophone sur la PME décrira comment les entrepreneurs peuvent aborder ces transformations dans le monde des affaires. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.hec.ca/cifpme2002/](http://www.hec.ca/cifpme2002/).

### Consolider la sécurité humaine par l'éducation : Célébrons la décennie internationale de la promotion d'une culture de la paix Congrès annuel 2002 du BCEI Ottawa, Ontario, 1-4 novembre 2002

Afin de célébrer la déclaration proclamant la décennie 2001 à 2010 comme Décennie internationale de la promotion d'une culture de non-violence et de la paix au profit des enfants du monde, le congrès 2002 du Bureau canadien de l'éducation internationale s'intéressera à promouvoir les réalisations dans le domaine de la sécurité humaine par l'éducation pour la paix. L'éducation pour la paix n'a jamais été aussi nécessaire à la réussite de la sécurité humaine. La transformation d'une culture de conflit et de violence à une véritable culture de paix doit être encouragée dans l'établissement possédant le plus grand impact et la plus grande capacité, soit l'école et les établissements supérieurs d'enseignement. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.cbie.ca/conference/index\\_f.cfm?page=annual\\_f](http://www.cbie.ca/conference/index_f.cfm?page=annual_f).

*suite à la page 14*

*suite de la page 13*

### **Congrès annuel 2002 du CIEE**

**Atlanta, Georgie, États-Unis, 6-9 novembre 2002**

Le Congrès annuel 2002 du Council on International Educational Exchange intéressera les conseillers en études à l'étranger, les doyens des affaires internationales, les professeurs de langues et enseignants des programmes internationaux, les directeurs généraux des collèges et des universités, les représentants internationaux, ainsi que les intervenants de la formation à distance. Sous le thème «Underrepresented Faces and Non Traditional Places», les participants examineront les obstacles auxquels sont confrontés les étudiants d'autres ethnies, les étudiants plus âgés, ceux et celles qui ont des enfants et les étudiants handicapés qui sont sous-représentés dans les programmes d'études à l'étranger. Les ateliers examineront également les destinations moins conventionnelles pour étudier à l'étranger. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.ciee.org/conferenceprogram.cfm](http://www.ciee.org/conferenceprogram.cfm).

### **10<sup>e</sup> Assemblée annuelle de l'AMPEI**

**Guanajuato, Mexique, 10-12 novembre 2002**

Beaucoup de pays sont actuellement confrontés à des crises économiques, politiques et sociales causées par la récession, les conflits armés au Moyen-Orient et les événements du 11 septembre 2001. Sous le thème «International Education in New Circumstances» (L'éducation internationale à la lueur de circonstances nouvelles), la 10<sup>e</sup> Assemblée annuelle de la Mexican Association for International Education examinera comment les intervenants de l'éducation internationale font face à la nouvelle réalité qui a bouleversé la confiance de nombreuses personnes dans le monde entier. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.ampei.org.mx/Ingles2002/ingles2002.html](http://www.ampei.org.mx/Ingles2002/ingles2002.html).

### **Online Educa Berlin**

**8<sup>e</sup> Conférence internationale de l'enseignement et de la formation basé sur les technologies  
Berlin, Allemagne, 27-29 novembre 2002**

Online Educa Berlin est le plus important rassemblement annuel de professionnels de la formation en ligne en Europe, permettant aux participants d'établir des partenariats multinationaux et interindustriels, et d'améliorer leurs connaissances, leur expertise et leurs capacités. Cette conférence attirera plus de 1 200 décideurs de plus de 60 pays, dont des experts des secteurs gouvernementaux, industriels et commerciaux, ainsi que de l'enseignement supérieur. L'événement procurera aux personnes qui s'intéressent à l'industrie de la formation en ligne une tribune internationale pour examiner et évaluer les processus, les procédures, les techniques et les outils nécessaires pour créer les environnements d'apprentissage pertinents pour le 21<sup>e</sup> siècle. Pour en savoir plus, consultez le site [www.online-educa.com/french/index\\_fr.htm](http://www.online-educa.com/french/index_fr.htm).

### **Marché mondial de l'éducation**

**Lisbonne, Portugal, 20-23 mai 2003**

Le Marché mondial de l'éducation (MME) est le seul événement professionnel au monde consacré au volet d'affaires international de l'éducation, de la formation et de l'éducation permanente. Ce marché annuel offre la possibilité d'établir des réseaux et des partenariats avec des responsables des secteurs gouvernementaux, de l'éducation et de la technologie du monde entier. Le MME facilite les transactions entre entreprises et l'établissement d'un large éventail de partenariats interindustriels. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.wemex.com](http://www.wemex.com).

### **Conférence de l'UNESCO sur l'enseignement et l'apprentissage pour la compréhension interculturelle, les droits de la personne et une culture de paix**

**Jyväskylä, Finlande, 15-18 juin 2003**

La Conférence sur l'éducation interculturelle de l'UNESCO vise à favoriser la collaboration et la solidarité mondiales dans le secteur de l'éducation en vue de réduire les disparités régionales à l'échelle de la planète. Cette conférence sera une tribune novatrice qui permettra aux participants de discuter de l'évaluation et de l'amélioration de l'enseignement et de la formation des enseignants, ainsi que des politiques et des pratiques de l'enseignement général et professionnel; d'améliorer les compétences interculturelles des professionnels qui oeuvrent dans l'enseignement général et professionnel; d'élaborer de nouvelles initiatives de recherche multidisciplinaires et interdisciplinaires en vue d'améliorer les méthodes et le matériel pédagogiques; d'intégrer la prospérité humaine et l'héritage culturel dans l'enseignement et la formation; d'établir un forum et un réseau ouverts de professionnels de l'éducation actifs dans le domaine; et de promouvoir des projets de collaboration. Pour de plus amples renseignements, consultez le site [www.jyu.fi/kti/unesco2003/conference.htm](http://www.jyu.fi/kti/unesco2003/conference.htm).

### **3<sup>e</sup> Conférence internationale sur la technologie dans l'enseignement supérieur**

**Heidelberg, Allemagne, 14-16 juillet 2003**

En ce début de 21<sup>e</sup> siècle, il devient de plus en plus évident que l'enseignement supérieur partout dans le monde subit des transformations fondamentales en raison des énormes progrès technologiques qui contribuent à l'avènement du campus virtuel. Les nouvelles façons de dispenser l'enseignement sont en voie de remodeler l'expérience pédagogique. La 3<sup>e</sup> Conférence internationale sur la technologie dans l'enseignement supérieur examinera divers aspects de l'utilisation et des possibilités de la technologie dans l'enseignement et l'apprentissage. Cet événement intéressera les enseignants, les étudiants, les employés, les administrateurs et les autres intervenants qui organisent et dispensent l'enseignement à distance et qui doivent composer avec les nouvelles technologies. Pour plus de précisions, consultez le site [www2.nl.edu/conferences](http://www2.nl.edu/conferences).